

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	LIT
1.3. Departamentul	Limbi și literaturi moderne
1.4. Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5. Ciclul de studii	Licență
1.6. Programul de studii / calificarea*	Limbi moderne aplicate/ conform COR: Organizator protocol - 241909; Organizator târguri și expoziții - 241911; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Interpret - 244402; Traducător - 244406; Mediator - 244702; Corector - 245103; Tehnoredactor - 245121; Asistent de cercetare în lingvistică - 258402.

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Limba contemporană B/C cu aplicare la traducere						
2.2. Titularul activităților de curs	Lect. dr. Kinga Gáll						
2.3. Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Kinga Gáll						
2.4. Anul de studii	III	2.5. Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	O

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3. seminar/laborator	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6. seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					25
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					25
Examinări					2
3.7. Total ore studiu individual	77				
3.8. Total ore pe semestru	105				
3.9. Număr de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	Nu este cazul.
4.2. de competențe	Nivelul de cunoaștere a limbii germane minim B1 conform standardului european de evaluare lingvistică.

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	<ul style="list-style-type: none"> • Sală cu tablă de scris; • Prezența studenților la curs de minim 50% cf. Cap. IV, Art. 20, Alin. 4 din Codul drepturilor și obligațiilor studentului UVT
---------------------------------	--

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> • Sală cu tablă de scris; • Prezența studenților la seminar de minim 70% cf. Cap. IV, Art. 20, Alin. 4 din Codul drepturilor și obligațiilor studentului UVT.
---	--

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • C1.2 Definirea trăsăturilor esențiale ale limbajelor de specialitate germane • C3.5 Descrierea și analizarea corectă a textelor de specialitate folosind un limbaj coerent și corect din punct de vedere lexical și gramatical
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • CT2 Relaționarea în echipă și asumarea sarcinilor specifice disciplinei (de ex. teme)

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Dezvoltarea unui set de competențe pentru comunicarea orală și scrisă în limba germană pe subiectele abordate în cadrul cursului și al seminarului
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • O.c. 1.2 Să definească corect trăsăturile esențiale ale limbajelor de specialitate germane • O.ap. 1.2 Să explice corect din punct de vedere lexical și gramatical noțiunile abordate • O.c. 5.1 Să descrie corect conținuturile abordate • O.ap. 5.1 Să se exprime coerent și corect din punct de vedere lexical și gramatical • O.at. CT2 Comunicarea interpersonală bazată pe respect reciproc și argumentarea enunțurilor produse

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
1.Limbaj de specialitate – limbaj comun (O.c.1.2; O.ap.1.2, 4 ore) 1.1. Lexicul de specialitate 1.2. Textul de specialitate	Prelegerea participativă, exemplificarea, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 1 și 2. Suport de curs (pus la dispoziție de titularul de curs) 1. Fluck, Hans-Rüdiger (1995): <i>Fachsprachen</i> , Tübingen: Francke. 2. Roelcke, Thorsten (1999): <i>Fachsprachen</i> , Berlin: Erich Schmidt.
2. Gramatica limbajelor de specialitate (O.c.1.2, O.ap.1.2, O.c. 5.1, O.ap.5.1, O.at. CT2, 4 ore) 2.1. Elementele de morfologie 2.2. Elemente de sintaxă	Prelegerea participativă, exemplificarea, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 3 și 4. Suport de curs (pus la dispoziție de titularul de curs) 1. Fluck, Hans-Rüdiger (1995): <i>Fachsprachen</i> , Tübingen:

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		<p>Francke.</p> <p>2. Roelcke, Thorsten (1999): <i>Fachsprachen</i>, Berlin: Erich Schmidt.</p>
<p>3. Caracteristicile textelor de specialitate (O.c.1.2, O.ap.1.2, O.c 5.1. O.ap.5.1, O.at. CT2, 4 ore)</p> <p>3.1. Elemente de macrostructură</p> <p>3.2. Specificități textuale</p>	<p>Prelegerea participativă, exemplificarea, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 5 și 6.</p> <p>Suport de curs (pus la dispoziție de titularul de curs)</p> <p>1. Fluck, Hans-Rüdiger (1995): <i>Fachsprachen</i>, Tübingen: Francke.</p> <p>2. Roelcke, Thorsten (1999): <i>Fachsprachen</i>, Berlin: Erich Schmidt.</p>
<p>4. Influența limbajelor de specialitate asupra limbajului comun (O.c.1.2, O.ap.1.2, O.c 5.1, O.ap.5.1, O.at. CT2, 2 ore)</p>	<p>Prelegerea. exemplificarea, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 7.</p> <p>Suport de curs (pus la dispoziție de titularul de curs)</p> <p>1. Fluck, Hans-Rüdiger (1995): <i>Fachsprachen</i>, Tübingen: Francke.</p> <p>2. Roelcke, Thorsten (1999): <i>Fachsprachen</i>, Berlin: Erich Schmidt.</p>
<p>Bibliografie (pusă la dispoziție de titularul de curs)</p> <p>Fluck, Hans-Rüdiger (1995): <i>Fachsprachen</i>, Tübingen: Francke.</p> <p>Gutterer, Gisela/ Latour, Bernd (1995): <i>Grammatik in wissenschaftlichen Texten</i>, Ismaning: Max Hueber.</p> <p>Roelcke, Thorsten (1999): <i>Fachsprachen</i>, Berlin: Erich Schmidt.</p> <p>Volmert, Johannes (Hg.) (2000): <i>Grundkurs Sprachwissenschaft</i>, München: Wilhelm Fink.</p>		
8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
<p>1. Analiza lexicală a textelor de specialitate (O.ap.5.1, O.at. CT2, 4 ore)</p>	<p>Exercițiul, discuția, temele pentru acasă (realizate, după preferință, individual sau în grup)</p>	<p>Suport de seminar (pus la dispoziție de titularul de seminar)</p> <p>1. Fluck, Hans-Rüdiger (1995): <i>Fachsprachen</i>, Tübingen: Francke.</p> <p>2. Gutterer, Gisela/ Latour, Bernd (1995): <i>Grammatik in wissenschaftlichen Texten</i>, Ismaning: Max Hueber.</p>
<p>2. Analiza gramaticală a textelor de specialitate (O.ap.5.1, O.at. CT2, 4 ore)</p>	<p>Exercițiul, discuția, temele pentru acasă (realizate, după preferință, individual sau în grup)</p>	<p>Suport de seminar (pus la dispoziție de titularul de seminar)</p> <p>1. Fluck, Hans-Rüdiger (1995): <i>Fachsprachen</i>,</p>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		Tübingen: Francke. 2. Gutterer, Gisela/ Latour, Bernd (1995): <i>Grammatik in wissenschaftlichen Texten</i> , Ismaning: Max Hueber.
3. Analiza structurală a textelor de specialitate (O.ap.5.1, O.at. CT2, 4 ore)	Exercițiul, discuția, temele pentru acasă (realizate, după preferință, individual sau în grup)	Suport de seminar (pus la dispoziție de titularul de seminar) 1. Fluck, Hans-Rüdiger (1995): <i>Fachsprachen</i> , Tübingen: Francke. 2. Gutterer, Gisela/ Latour, Bernd (1995): <i>Grammatik in wissenschaftlichen Texten</i> , Ismaning: Max Hueber.
4. Elemente lexicale din texte de specialitate în limbajul comun (O.ap.5.1, O.at. CT2, 2 ore)	Exercițiul, discuția, temele pentru acasă (realizate, după preferință, individual sau în grup)	Suport de seminar (pus la dispoziție de titularul de seminar) 1. Fluck, Hans-Rüdiger (1995): <i>Fachsprachen</i> , Tübingen: Francke. 2. Gutterer, Gisela/ Latour, Bernd (1995): <i>Grammatik in wissenschaftlichen Texten</i> , Ismaning: Max Hueber.
Bibliografie (pusă la dispoziție de titularul de curs) Fluck, Hans-Rüdiger (1995): <i>Fachsprachen</i> , Tübingen: Francke. Gutterer, Gisela/ Latour, Bernd (1995): <i>Grammatik in wissenschaftlichen Texten</i> , Ismaning: Max Hueber. Roelcke, Thorsten (1999): <i>Fachsprachen</i> , Berlin: Erich Schmidt. Volmert, Johannes (Hg.) (2000): <i>Grundkurs Sprachwissenschaft</i> , München: Wilhelm Fink.		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Competențele dobândite prin parcurgerea cursului și a seminarului îi vor fi utile studentului în cadrul profesiilor pentru care se pregătește (vezi 1.6).

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
-------------------	----------------------------	--------------------------	-------------------------------

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

10.4. Curs	C1.2, C3.5	Evaluare pe bază de examen scris din tematica discutată în ultima oră de curs Se acordă 4,5 puncte pe subiectele din materia de curs pentru rezolvarea integrală și corectă a acestora.	4,5 puncte
10.5. Seminar/laborator	C1.2, C3.5	Evaluare pe bază de examen scris din tematica discutată în ultima oră de seminar, coroborată cu monitorizarea directă a activității pe parcurs Se acordă 4,5 puncte pe subiectele din materia de seminar pentru rezolvarea integrală și corectă a acestora.	4,5 puncte
10.6. Standard minim de performanță:			
<ul style="list-style-type: none"> • Prezența și activitatea fiecărui student va fi monitorizată de titularul de curs/seminar. • În cazul nerespectării prevederilor regulamentare referitoare la prezență se va face dovada refacerii activităților aferente pentru a putea susține examenul. • Pentru examenele susținute în regim de restanță sau mărire de notă, regulile și metodologia de desfășurare sunt similare cu cele ale examenului din prima sesiune. 			

Data completării


1. 02. 2018

Semnătura titularului de curs

Lect. dr. Kinga Gáll

Semnătura titularului de seminar

Lect. dr. Kinga Gáll




Semnătura directorului de departament

Conf. Dr. Codruța GOȘA

